

LE PROGRES DU GOLFE

Rédacteur : H.-E. Noel, avocat.

AIME DIEU ET VA TON CHEMIN!

Administrateur : S. Vachon

LA DÉFENSE REGIONALE

Sa nécessité.—Le rôle qu'elle peut et doit jouer.—Des exemples.—Importance de l'encourager.

A PROPOS D'UN ANNIVERSAIRE.

Avec nos confrères quotidiens nous nous plaignons à souhailer longue vie encore et une prospérité toujours croissante au vaillant "Progrès du Saguenay". Ce journal vient de célébrer le quarantième anniversaire de sa fondation. Il mérite des félicitations. Ce n'est pas, en notre pays, chose facile, pour un périodique de subsister pendant près d'un demi-siècle. Notre confrère de Chicoutimi, lui, a fait plus que subsister: il a, durant sa féconde carrière, acquis une telle vigueur que, non content de prêcher une fois la semaine, la bonne doctrine patriotique à ses lecteurs, il s'est, en février dernier, transformé en un élégant quotidien. Si nous l'en félicitons, nous félicitons également la riche, la prospère région que sert le "Progrès du Saguenay". Car, cette région doit, nous en sommes convaincu, une bonne partie de sa présente prospérité à son journal local qui, conscient de son rôle, de la noblesse de sa mission, bien renseigné et mieux placé que tout autre pour l'être, sur les richesses naturelles de sa "Petite patrie", sur les besoins de celle-ci, a, sans relâche, lutté pour attirer l'attention des pouvoirs publics et sur les avantages et sur les desiderata de la contrée au bien-être, à l'agrandissement de laquelle il consacre tout particulièrement son énergie sans toutefois se laisser égarer par l'esprit de clocher mais en conjuguant son amour du petit coin de pays qu'il cultive de façon spéciale avec celui du pays en général.

Et n'est-ce pas là l'exposé du rôle que peut, que doit jouer le journal régional?

Le "Devoir" de mardi dernier nous rapportait sous la signature de M. Omer Héroux, les paroles d'un compatriote de l'Ouest Canadien. Que disait cet homme? "Prenez dit-il, un pays comme notre Saskatchewan. Comment aurions-nous pu y bâtir, y maintenir une organisation catholique et française si nous n'avions

disposé d'un journal comme le "Patriote"?... Le journal va partout, chaque semaine. Il porte des mots d'ordre qu'il faut garder!"

Et cependant, tout comme la majorité des journaux locaux, le "Patriote" n'est qu'un hebdomadaire, seulement il était sur les lieux: il savait la mentalité de ses lecteurs, et leurs qualités et leurs défauts; quels abus il fallait combattre; quels préjugés vaincre; quelles difficultés créées par les conditions spéciales de son milieu, surmonter; quelles organisations particulières et répondant à des besoins particuliers, préconiser, créer et maintenir. Un journal plus considérable, voire quotidien, mais publié dans une autre province n'aurait su, malgré toute sa sympathie, son dévouement à la cause des Franco-Canadiens de l'Ouest, faire pour ceux-ci, ce que le petit mais vaillant hebdomadaire de Prince Albert a su faire.

Toutes choses égales d'ailleurs, ce que nous venons de dire du "Patriote" par rapport à la cause catholique et française en Saskatchewan, s'applique au journal local d'une région particulière. Le premier, certes, il se réjouira de la sympathie, il sollicitera même l'appui de ses confrères plus puissants des grands centres—en faveur de la contrée dont il s'est fait le champion, mais lui seul, s'il sait être vigilant et à la résoudre ou aider à résoudre ces mille et mille problèmes locaux qui, pour cela même qu'ils sont locaux resteraient ignorés des gens du dehors—de ces mille et mille problèmes de la solution desquels dépend peut-être l'avenir de toute une importante région du pays. Or celui-ci a intérêt à ce que chacun de ses parties intégrantes reçoive des pouvoirs publics une suffisante mesure de protection pour atteindre son plein développement. C'est donc faire acte de patriotisme que d'encourager le journal de "chez soi".

UNE ANOMALIE

Elections qui ne décident de rien.—Représentants d'une minorité.—Amendement qui s'impose.

Une élection vient d'avoir lieu, à Huron-Nord, Ontario. Il s'agissait de choisir un député pour représenter ce comté-là, à Ottawa. Trois candidats: un conservateur, un libéral, un progressiste étaient sur les rangs.

11,589 suffrages ont été enregistrés. M. Spotton le conservateur en a recueilli, 4531, c'est-à-dire un peu plus que le tiers, seulement, et cependant, lui, l'élu de la minorité ira aux Communes, parler au nom de la majorité des électeurs de Huron-Nord. Voilà une anomalie. Et cette anomalie, c'est notre actuelle loi électorale qui le rend possible, à une époque où les partis politiques devenant plus nombreux, les élections

"triangulaires" ne peuvent être que très fréquentes.

Que le député élu dans de telles conditions, soit libéral, conservateur, ou progressiste, cela ne fait aucune différence. La couleur politique du vainqueur ne change rien. Il reste l'élu d'une minorité. Or, l'intérêt du pays veut dans chaque comté, un représentant choisi par la majorité de l'électorat votant librement.

Quand une lutte électorale se fait entre trois candidats, ou plus, la loi devrait exiger si l'un d'eux n'obtient du premier coup la majorité absolue des voix, qu'un ballottage ait lieu et, procédant par élimination, ne reconnaître que la nomination de celui des candi-

"PASS ONE"

La semaine passée nous félicitons la Société d'Agriculture des efforts qu'elle tente en vue de rendre, d'année en année, plus intéressante, son exposition locale.

Nous ne regrettons pas ce que nous avons dit, loin de là: aussi la Société voudra bien ne voir aucune hostilité dans les quelques remarques qui suivent: Elles sont dictées, au contraire, par le souci de lui être utile, et inspirées par cet esprit d'équité qui veut qu'à côté de la louange méritée soit placé le blâme encouru.

Or donc, pour en venir au fait peu grave en soi, mais de ceux qu'on ne saurait passer sous silence bien qu'il s'agisse de "passe", la Société d'Agriculture fait distribuer à certains visiteurs se rendant à l'exposition commencée depuis mercredi et ayant droit à l'entrée gratuite, des boutons-insignes, sur lesquels se lisent, en français, les mots: "Exposition agricole de Rimouski, 14, 15, 16, et 17 sept. 1927." Jusqu'ici, très bien. Voici cependant, ce qui l'est moins.

Au centre du bouton-insigne sont écrits, horizontalement, les deux mots suivants: "Pass

One!"

En notre ignorance nous pensions nous trouver en présence de deux mots du vieux français et nous nous aperçûmes à fouiller quelque vieux lexique pour en chercher la signification, quand quelqu'un, il y en a toujours de ferrés en langues étrangères, nous prouva qu'ils étaient tout simplement deux mots anglais pouvant se traduire, librement, comme suit: "Laissez passer".

Mais alors, si c'est cela qu'on voulait dire pourquoi ne pas le dire en français? Voyons! Nous sommes en face de l'une de ces incongruités qui, réellement, ne peuvent passer inaperçues et si un public bénévole et indulgent se sent disposé à passer outre sans protestation, il incombe au journal de signaler le grotesque de la situation.

La Société d'Agriculture étant sur ses gardes, verra à l'avenir à ce que ses fournisseurs ne lui passent pas d'aussi ridicules boutons-insignes; tout se passera convenablement et l'on pourra dire: A la Société d'Agriculture de Rimouski, le respect de la langue française n'est pas chose du...passé.

TRADUCTION FANTASISTE

Quelqu'un pose dans le "Patriote de l'Ouest" la question: "Comment traduire "Jack of all trades and master of none"?"

Voici la traduction que propose le collaborateur du journal de Prince-Albert: "Je suis un maître Jacques, faisant tous les métiers, mais maître dans aucun."

C'est plutôt, on l'admettra, une définition qu'une traduction. L'auteur semble s'en rendre compte puisqu'il s'empresse d'ajouter: "ce qui prendrait encore plus de relief sous la forme suivante: "Maître Jacques, oui, mais maître dans aucun métier". Et le traducteur d'expliquer laudativement sa traduction (le papa qui proclame les charmes de son rejeton, voyez-vous?): "Il faut se rappeler que le personnage de maître Jacques, dans l'Opéra de Molière, est tout à fait ce qu'on appelle en anglais a Jack of all trades. Il fait tous les métiers sans être spécialisé dans aucun."

On remarquera continue l'ingénu traducteur que la sorte de jeu de mot qu'il y a sur "maître" dans la traduction ici proposée donne du brillant et du rehaut à la phrase, et il faut toujours s'efforcer de suivre le texte étranger d'aussi près que possible, tout en essayant de trouver des expressions bien françaises, très littéraires, et qui ne sentent pas la traduction.

D'abord, il ne s'agit pas de jouer sur les mots. Quand on traduit, le premier souci doit être de rendre aussi fidèlement que possible. Le sens du texte à traduire. Le jeu de mot qu'admire le traducteur amateur donne peut-être (?) du brillant et du "rehaut" à la phrase, celle-ci, cependant, de l'aveu tacite de son auteur même est redondante.

On obtient, en dernier ressort au moins la moitié plus un, des suffrages enregistrés. Ce serait plus compliqué, sans doute; ce serait, par ailleurs, indubitablement plus juste.

te: "Si maître Jacques", en effet, désigne celui qui fait tous les métiers sans être spécialisé dans aucun, pourquoi ne pas dire tout simplement: "Un tel est un maître Jacques"? Tout le reste de la traduction proposée est du remplissage.

LE POISON CHEZ SOI

Il est des maladies auxquelles le public ne prête en général qu'une attention distraite, tant la plupart sont assurés qu'ils n'ont pas personnellement à les craindre. C'est ainsi qu'on croit qu'on ne sera jamais victime d'un empoisonnement par le plomb, à moins qu'on n'exerce la profession de peintre en bâtiment.

L'enquête du ministère du Travail de France, en 1921-22, énumère, à côté des peintres et plombiers, les professions suivantes comme exposées à l'empoisonnement par le plomb: les ouvriers des fabrications d'accumulateurs, les poseurs de câbles téléphoniques, les ouvriers des émailleries, des usines de produits chimiques, les broyeurs de couleurs, les fondeurs de caractères d'imprimerie, les soudeurs de boîtes de conserves, les verriers, les ouvriers en cristallerie, les ouvriers qui polissent à sec les carrosseries d'automobiles, etc.....

Une mystérieuse épidémie a régné pendant plusieurs années à Queenstown, Australie. Elle ne frappait que les enfants et seulement pendant la belle saison. Les symptômes étaient ceux de l'empoisonnement par le plomb. Des recherches longues et une enquête serrée ont montré que la plupart des demeures étaient peintes avec des couleurs à base de plomb qui tenaient solidement à l'intérieur, mais se pulvérisaient sur les vérandahs et les palissades. Les enfants qui séjournaient là pendant l'été mettaient leurs mains sur ces palissades, puis portaient leurs doigts à leur bouche.

On a incriminé la farine en Italie. Celle dont les campagnards se servaient contenait

du plomb et l'enquête révéla qu'elle provenait d'un moulin où l'on avait bouché les creux de la meule avec du plomb fondu.

Après la farine, la bière. Il a été démontré que dans certains cabarets la bière était conservée dans des citernes revêtues à l'intérieur d'un émail dans la composition duquel entraient du plomb.

En France, il a été démontré que le cidre pouvait propager l'empoisonnement, quand le pressoir était relié aux cuves par des tuyaux de plomb où il restait un peu de cidre. Le cidre fermenté attaquait le plomb du tuyau et le mal était fait. On a vu la même chose avec des poteries émaillées au plomb, avec des cruches dont l'émail était mélangé de plomb.

Avec les observations ci-dessus on peut classer les empoisonnements causés par des couverts de table à bon marché.

Les canalisations d'eau en plomb sont la cause la plus des nitrates et les chlorures dans l'eau forment des nitrates et chlorures de plomb, solubles et assimilables. Quelle est l'origine de ces substances? Dans la plupart des cas, elles proviennent des tas de fumier qui, à la campagne, avoient trop souvent les puits, nitrates et chlorures étant le produit de la décomposition des matières organiques. D'où l'on devrait toujours faire dégorgier les tuyauteries de plomb longtemps inutilisées et, à la campagne, on devrait toujours remplacer les tuyaux de plomb par des tuyaux de fonte.

(Extrait d'un article dans la Revue Pratique de Biologie Appliquée, mars 1927).

HURON-NORD

Le candidat conservateur, George Spotton a été élu député du Huron-Nord, Ontario, à l'élection partielle, tenue le 1er du courant et rendue nécessaire par la mort du député progressiste, J.-W. King. Le porte-étendard conservateur qui a obtenu 4531 voix, avait deux adversaires; Archie Hislop, libéral et Sheldon Buckner, progressiste, lesquels ont recueilli respectivement 4531 et 2725 suffrages.

Avec l'élection de M. Spotton, conservateur et la disparition du progressiste King, l'alignement des partis aux Communes se trouve légèrement modifié.

La position des partis est actuellement la suivante: libéraux: 119; conservateurs: 89; fermiers unis de l'Alberta: 11; progressistes: 12; progressistes libéraux: 3; ouvriers: 3; indépendants: 2. Total 245. Le comté de Huron-Nord était autrefois représenté par John King, progressiste, qui mourut au cours de la dernière session du parlement.

Petites nouvelles d'un peu partout

Riche moisson prévue:

Ottawa.—Les calculs actuels laissent voir que la moisson va être la deuxième en importance dans l'histoire des récoltes au Canada. On compte sur 458,741,000 boisseaux.

L'Alberta, d'après les pronostics semble devoir établir un nouveau record avec une moisson de 168,862,000 boisseaux de blé contre 113,120,000 boisseaux en 1926 et 144,000,000 en 1923.

La production totale des provinces des Prairies est estimée à 432,223,000 boisseaux de blé contre 383,440,000 boisseaux en

1926 et 452,260,000 boisseaux en 1923, l'année record. En 1923, les pronostics furent dépassés et la moisson s'éleva à 474,199,000 boisseaux.

On estime à 502,199,000 boisseaux la récolte de l'avoine et la part de l'ouest sera de 332,494,000 boisseaux. On s'attend à de beaux résultats en Saskatchewan et en Alberta. En 1923 l'ouest donna 391,756,000 boisseaux.

Les consultations présentes estiment à 16,524,000 tonnes la récolte de foin et de trèfle. En 1919, qui fut la plus grosse année, le record fut de 16,381,000 tonnes.

Notre dette diminue:

Ottawa.—Un état financier publié par le département des finances montre que la dette nette du Canada a diminué de \$63,789,157 durant les cinq premiers mois de la présente année fiscale, commençant le 1er avril. Le 31 mars la dette totale se chiffrait à \$2,347,834,370 et à la fin du mois dernier elle était tombée à \$2,284,045,213. Durant les cinq mois correspondants de la précédente année financière, il y eut une diminution dans la dette nette de \$49,414,588 ou \$14,000,000 de moins que la réduction de cette année.

Le mont Baldwin:

Ottawa.—La commission de géographie du Canada agissant sur la requête du gouvernement de la Colombie-Britannique a décidé d'honorer le très honorable Stanley Baldwin, premier ministre de l'Angleterre, en donnant son nom à un pic de 10,900 pieds dans les Montagnes Rocheuses. Ce pic est visible du chemin de fer par le Yellow Head Pass. D'autres pics porteront les noms de sir Wilfrid Laurier, sir John Thompson, sir John Abbott, le très honorable Mackenzie Bowell. Le pic Laurier a une hauteur de 11,750 pieds. Les noms de sir John A. Mac-Dougald, sir Charles Tupper et de sir Robert Borden sont inscrits depuis quelque temps sur des rochers.

Prisonnier encombrant:

Washington.—La police de Washington s'est trouvée assez embarrassée lorsqu'il lui a fallu incarcérer un prisonnier. Il n'y avait pas de cellule assez vaste pour renfermer les 516 livres de ce pesant prisonnier.

L'individu arrêté, Alvin C. Ogle, accusé d'avoir vendu des boissons alcooliques, avait été difficilement conduit au poste de police. Quand on l'a arrêté, hier, il a fallu les efforts réunis de plusieurs policiers pour arriver à le faire entrer dans le "panier à salade", et il a dû y entrer de côté.

Suffrage féminin:

Londres.—La femme est appelée à exercer la prépondérance politique en Angleterre, si l'on en juge par les statistiques que publie le bureau du registraire général. La loi de suffrage féminin que le gouvernement s'est engagé à présenter l'an prochain augmentera de 5,240,000 le nombre des électrices. Considérant que le nombre des votantes actuelles est de plus de 8,000,000 comparativement à 11,000,000 pour les votants, les femmes auront une majorité de deux millions de voix.

Violent cyclone:

Mexico.—L'on a enregistré un cyclone sur la côte du Pacifique et sur celle du golfe du Mexique. Les arbres sont arrachés et des maisonnettes démolies. Des bateaux de pêcheurs ont été pris dans le tourbillon de la tempête et deux vapeurs ne sont pas en-

core entrés au port. Plusieurs endroits ont été inondés.

Paralyse infantile:

Calgary.—Par mesure de précaution contre la paralysie infantile, les autorités ont ordonné la fermeture de toutes les écoles publiques ou privées. Les enfants de moins de dix-huit ans ne pourront être à aucune réunion publique. Il n'y a cependant encore que quatre cas de paralysie dans Calgary.

Mouvement de la population:

Québec.—Les statistiques démographiques de la province de Québec pour les six premiers mois de 1927 donnent 41,605 naissances et 18,581 décès. La population est estimée à 2,604,000. Le nombre de décès d'enfants de moins d'un an a été de 5,081. Il y a eu 8,226 mariages.

LE CANADA FRANCAIS

Livraison de septembre 1927

La grande revue universitaire québécoise commence, avec ce mois de septembre, sa dixième année. Succédant, en effet, au *Parler français* et à la *Nouvelle France*, dont elle est neuf ans l'oeuvre admirable. Si l'on en juge par le présent numéro, elle est encore bien vivante et plus que jamais elle entend mener féconde et opportune besogne. Cette première livraison commence par quelques lignes à l'adresse de *Son Excellence Mgr André Casault*, délégué apostolique au Canada. La rédaction promet fidélité et obéissance au nouveau représentant du Saint-Siège parmi nous. Puis, le directeur, M. l'abbé Arthur Robert, dit à S. G. Mgr Omer Plate, tout le contentement et la joie qu'a provoqués sa nomination au poste éminent d'évêque-auxiliaire de Québec.

Les fondements de l'autorité, son jet traité par Mgr L.-A. Piquet, à la Semaine Sociale de Québec, ouvre la série des articles de fonds. On ne pouvait mieux inaugurer cette première livraison. Travail à lire et à méditer. Et les lecteurs auront une occasion nouvelle d'apprécier le beau talent de Madame Blanche Lamontagne-Beauregard en parcourant son *Dîmanche Gaspien*, poésie d'une haute inspiration qui nous révèle tout l'intelligent patriotisme de l'auteur, M. l'abbé Henri Simard, déjà si favorablement connu pour ses nombreux travaux scientifiques, public cette fois le premier de deux articles sur *Les systèmes du monde et la gravitation universelle*. Beaucoup n'ont pu faire le dernier voyage de la *Liaison française*. Mais, pour s'en consoler, ils n'auront qu'à suivre attentivement, *De Québec à Victoria*, M. l'abbé Joseph Ferland, qui représentait le *Canada français* à ce voyage, continuera ses réflexions le mois prochain. Sans doute, en ce mois de septembre plusieurs parents se demandent où envoyer leurs grands garçons qui ont fini leurs études. En feuilletant la revue ils apprendront qu'il y a pour leurs fils, à Montréal, une école où se fait *La préparation aux carrières économiques*. Le Directeur de cette école est M. Henry Laureys qui a signé quelques pages spécialement pour eux. Et vient après le *Rapport pour l'année académique 1926-27* de Mgr Camille Roy et *Les Livres*. Comme d'habitude, la bibliographie est abondante et variée. Abonnement pour un an trois dollars. Casier postal, 218, Université Laval, Québec.

LE XXVE PELERINAGE NATIONAL CANADIEN DE RETOUR DE ROME.

LES PELERINS SONT ENCHANTÉS DE CE VOYAGE ORGANISÉ PAR LES VOYAGES HONE.

Les pèlerins du XXVe Pèlerinage National Canadien revenus de Rome sont enchantés de leur voyage.

Ils se font un devoir de remercier tout particulièrement leur directeur spirituel l'Abbé Albert Pineault, et leur guide monsieur François Hone, des Voyages Hone...

Les hôtelleries de première classe, par l'accueil bienveillant, la table saine et abondante, les chambres d'ordre et de propreté avec l'eau courante...

Voyages de jour, repos la nuit, haltes appropriées, promenades et excursions en auto-car, musées et monuments, châteaux, restes des fumées de la gloire humaine...

L'Andania, de la ligne Cunard, et le "Letitia", de la ligne Anchor-Donaldson, d'Ostende, et le New-Haven, d'Angleterre, sur la Manche...

La "Pierre" de Rome sur les ruines des Césars — les trois Fontaines sur la triomphante voie Appienne, etc., l'Immaculée de Lourdes, la "Dame Pauvrete" d'Assise...

Ainsi se sont déroulés, devant nos yeux et dans nos coeurs, les pages de la grande Histoire.

Maintenant, rendus chez nous, nous remercions encore la Providence de nous avoir guidés, protégés et ramené au "Canada mon pays mes a-

mours", dans le Canada français qui pratique tous les amours sacrés du sol et de la croix.

Signé au nom du groupe des Pèlerins sur le "Letitia". Adrien BOILEAU. Joseph LAPOINTE. Edouard MASSON.

L'OISEAU BLEU

"L'Oiseau Bleu", le grand aéroplane français, n'a pas encore atteint l'Amérique, mais L'Oiseau Bleu, la revue enfantine canadienne, la survole depuis plus de six ans.

Saviez-vous qu'un Oiseau Bleu, né à Montréal, qui y vit toujours, parcourt tous les mois le Canada et les Etats-Unis? Saviez-vous que cet Oiseau Bleu raconte le passé, redit les faits importants de nos héros et rapporte des choses très curieuses.

Saviez-vous qu'il converse avec ceux qui le veulent; saviez-vous qu'il distribue trois primes en argent tous les mois? Il n'est pas si grand que le grand Oiseau français, mais bien plus facile à voir et à comprendre.

Adressez votre demande à L'OISEAU BLEU

1182, Saint-Laurent, MONTREAL. et par le retour du courrier vous aurez L'Oiseau Bleu.

WRIGLEYS Double Mint Chewing Gum advertisement with image of the product.

LA REVUE MODERNE

Edition de septembre

LA REVUE MODERNE, édition de septembre, offre maintenant sa jolie toilette aux regards de tous les passants dans les meilleurs dépôts de journaux et livres.

SOMMAIRE

Nos littérateurs d'hier et d'aujourd'hui, Madeleine; Le Mal D'Amour (poésie), Emile Nelligan; Le Petit Café Maure. Reflet d'Orient; Nous vivons de belles heures, Luc Aubry; Quelques Notes, Jacques Hardy; L'Art d'embellir la vie, Gabrielle Langelier; Ce que Luc Aubry veut savoir. Un groupe, Le Canada honore Wilfrid Laurier, Mackenzie-King; Une jolie Dame vint me voir. Gérard d'Houville; Romans; Le Mariage de Chiffon; (complet), Gyp; La rose Effeuillée; (suite et fin, Gem. Morlaud; Fémina; Le Courrier, Madeleine; Modes et Travaux féminins; Essais graphologiques. Pierre Lumen; Comment élever nos bébés. Dr. Pironneau; Choses Féminines, Soeur Marthe; Prix en argent Pour tous!

La Revue Moderne devient de plus en plus intéressante, et sa lecture est vivement recherchée par tous ceux qui aiment la bonne et saine littérature, et apprécient la belle tenue de cette publication du terroir. En vente partout au prix modique de vingt-cinq sous.

FABRIQUE DE BEURRE A VENDRE

La glacière est bâtie, et toutes les machineries les plus modernes sont sur les lieux, dans le village de Ste-Blandine.

Obligé d'abandonner de construire pour cause de maladie. Excellente occasion pour acheteur sérieux.

S'adresser à Philippe Pineau, St-Anaclet.

A la Semaine Sociale

L'autorité à l'honneur.

La Semaine Sociale de 1927, qui s'est tenue à l'Université Laval du 29 août au 3 septembre, sous le patronage de S. G. Mgr. Rouleau, O. P., archevêque de Québec, et sous la direction du R. P. Archambault, S. J., a été la semaine de l'autorité. Dans l'ère d'émancipation où nous vivons, il est rare que l'autorité soit à pareille fête. Aussi, il faut louer le P. Archambault d'avoir ainsi concentré l'attention du public canadien pendant toute une semaine sur cette notion capitale, pierre angulaire de l'ordre sociale.

Synthèse vigoureuse et ordonnée, l'enseignement doctrinal de la Semaine Sociale est parti de principes immuables pour aboutir à maintes conclusions d'ordre pratique, dont l'application ne peut être qu'heureuse pour la société canadienne. Les principes ont été magistralement exposés par d'éminents docteurs. Dès le premier jour, Mgr Rouleau et Mgr Paquet donnaient aux congressistes l'enseignement fondamental sur l'origine et la nature de l'autorité. A la lumière de cette doctrine, le P. Archambault définissait avec justesse, et non sans vigueur, la crise actuelle de l'autorité et le besoin urgent de soutenir et de défendre cette grande force morale sur laquelle repose la société civilisée.

Cette belle semaine d'études catholiques a été honorée de la présence des chefs de l'Eglise et des chefs de l'Etat. Elle a groupé autour de sa tribune des représentants de toutes les classes de la société, sans oublier d'aller porter la bonne parole chez nos braves ouvriers, montrant ainsi qu'elle poursuit une oeuvre d'entente et de paix sociale à base de vérité, de justice et de charité.

Antonio Huot, pre. Semaine religieuse de Québec 8 septembre

Nota - Le compte rendu de cette Semaine - un fort volume in-8 d'environ 400 pages - paraîtra dans quelques mois. Il se vendra \$1.50; franco, \$1.75. Ceux qui enverront aussitôt leur souscription - soit au secrétaire des Semaines Sociales, 90 rue St-Jacques, Montréal, soit à la Villa Nanrèse, 100 Chemin Ste Foy, Québec - recevront le volume franco pour \$1.50.

Garder de la bière à domicile pour la famille, est absolument légal.

Si vous l'achetez des Epiciers Autorisés, en tout endroit de la Province de Québec

Le plus simple est encore d'adopter la BOSWELL — la meilleure Bière du Canada — qui vous est livrée à domicile, pour votre usage personnel, par tous ces Epiciers Autorisés.

Il est tout à fait conforme aux lois et règlements du Gouvernement d'écrire aux Epiciers ci-dessous mentionnés pour leur demander des formules de commande spéciales sur lesquelles vous spécifiez la qualité voulue, qu'ils vous expédient avec diligence par Express ou Fret — comme vous désirez.

Ecrivez à l'un de ces Epiciers:

EPICIERS AUTORISÉS: Adj. Drouin, 361 rue St-Paul; Ls. Mercier & Cie, 117 rue St-Paul; P. L. Turgeon, Eng., 15 Marché Finlay; Frs. Bourret, Eng., 145 rue St-Paul; J. P. Guy, Eng., 152 rue St-Paul; J. A. Beaudet, 20 Marché Champlain; J. R. Garneau, 37 Sous le Fort; Jos. Bélinger, 363 rue St-Paul.

LA BRASSERIE BOSWELL La plus ancienne brasserie du Canada. Fondée en 1668.

WRIGLEYS Spearmint Gum advertisement with image of the product.

GYPROC cloison murale incombustible advertisement with image of a person painting a wall.

TWEEDS advertisement for clothing and fabrics.

Honoré Gagnon advertisement for a tailor.

EAGLE BRAND Borden advertisement for condensed milk.

Wilson's Fly Paper advertisement with image of a fly and a mousetrap.

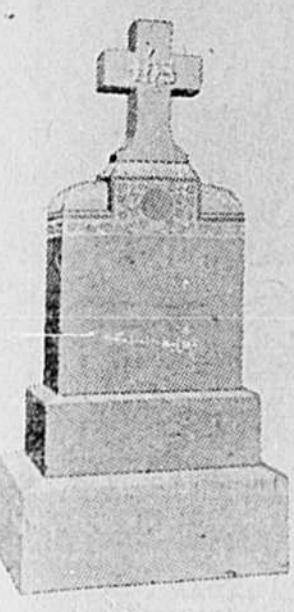
Wilson's Fly Paper advertisement with image of a fly.

McClary's Hermetite advertisement for electric stoves with image of a stove.

CATELLI advertisement for canned beans with image of a can.

LE PLUS GRAND ASSORTIMENT DE Monuments Funéraires et pierres tombales

DE LA PROVINCE DE QUEBEC



La mémoire de vos parents défunts vous est-elle chère? Oui n'est-ce pas. Leur souvenir est imprégné dans votre cœur pour le reste de vos jours.

Faites que ce souvenir se transmette de vos enfants à vos petits enfants, élevez leur un Monument de qualité, de durée et de belle apparence à la fois, afin que leur souvenir demeuré d'année en année. Mieux vaut acheter petit mais de qualité et durable.

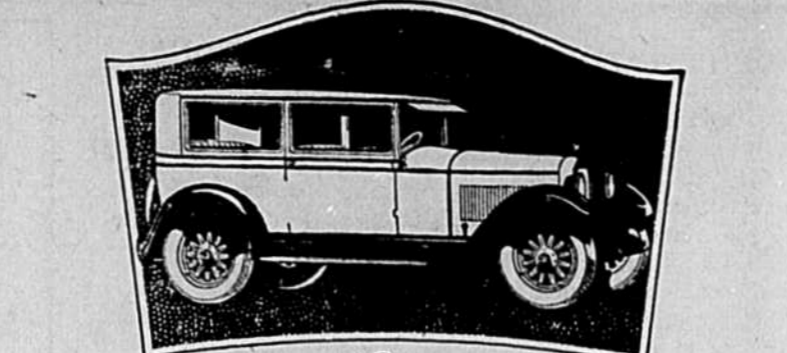
Beaudet & Cie P. G. Mont-Joli, P. Q. Messieurs,

Etant intéressé dans l'achat d'un

veuillez m'envoyer des vignettes de quel-ques uns de vos modèles.

Nom

Adresse



Une Qualité Durable à des PRIX PLUS BAS

Fait du Pontiac Six la Meilleure Valeur de Placement

LES gens qui considèrent un auto du strict let prosaïque point de vue de sa valeur marchande se montrent tout aussi enthousiastes du Pontiac Six que ceux qui ne l'envi-sagent que pour la beauté, le luxe et le confort.

La qualité durable du Pontiac Six—sa puis-sante et souple force motrice—réduisent au minimum sa dépréciation et en font la plus haute valeur de revente de tous les autos à six cylindres de sa catégorie de prix.

Du point de vue affaire, Le Nouveau et Plus Beau Pontiac Six représente un placement solide dans un moyen de transport fiable, confortable et économique—protégé par les qualités de durée de l'auto et garanti par la réputation de ses fabricants.

Et, de plus, ses Nouveaux Prix plus Bas font du Pontiac Six le plus attrayant des place-ments.

J. ADALBERT LANDRY

MONT-JOLI

PONTIAC SIX

PRODUIT DE LA GENERAL MOTORS OF CANADA, LIMITED



Qu'attendez-vous d'une Mine à Poêle?

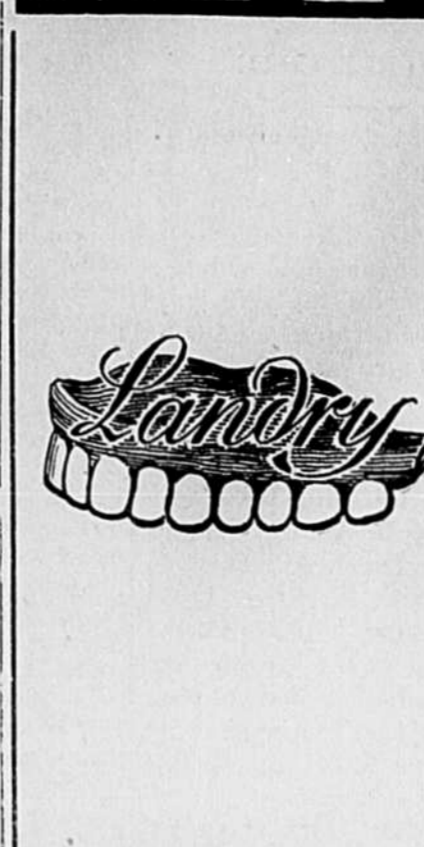
Ces trois avantages réunis, assurément—

1. Facilité d'application.
2. Economie dans l'emploi.
3. Poli durable.

C'est donc la mine à poêle Sultana qu'il vous faut. La Sultana a toutes ces qualités. Achetez-en une boîte aujourd'hui même.

LA MINE A POELE SULTANA

Fabriquée dans la province de Québec par la Sultana Limitée, Montréal



INSTITUTRICE DEMAN-DEE
On demande institutrice pour commission scolaire de Nemtaye. S'adresser à Emile Beaulieu, Sec.-Trés. Amqui. Nos 22-25

A VENDRE
Deux bonnes juments 6 et 8 ans, pesant 1300 et 1400 lbs bonnes pour l'ouvrage et voiture légère. A vendre à bas prix à prompt acheteur. S'adresser à Emile Bélanger, Notre-Dame du Sacré-Coeur.

F. Santerre & Cie Ltée

Entrepreneurs
A sacrifier: plusieurs barils de carbone élastique pour étancher les couvertures en papier, bar-deaux ou tôle. Quelque chose de très bon et qui donnera entière satisfaction. Profitez du bas prix et donnez votre commande immé-diatement.
Aussi bois de Colombie de tou-es sortes, un bel assortiment de portes et de chassis, et un assorti-ment général de matériel pour onstruction, à très bas prix.
Rimouski, P. Q.
Tél. 70.

MONUMENTS FUNERAIRES

Ma boutique est maintenant re-bâtie, j'ai en mains des monuments et épitaphes de toutes sortes, de granit et marbre de carrière. Je suis prêt à sacrifier 10 % en bas des prix d'ailleurs. Une visite est solli-citée: satisfaction garantie.
Xavier JEAN.
ST-FABIEN
Rimouski

DR ALFRED POWERS

des Hôpitaux de Paris et New-York. Spécialités: Yeux, oreilles, nez et gorge. Examen de la vue etc. Réside maintenant à Rimouski. Bureau chez Dentiste Landry.

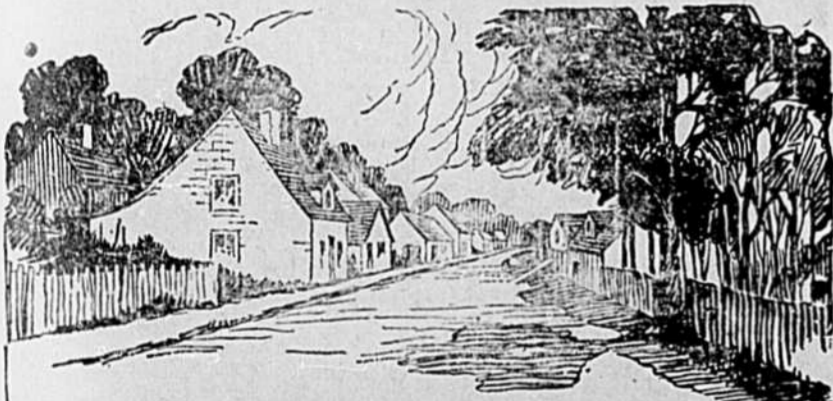
VISITEZ CETTE ANNEE

Banff la pittoresque station thermale en-cadrés de monts majestueux.
Lac Louise ce précieux joyau naturel sorti de glaciers brillants.
Billets de Tourisme d'été maintenant en vigueur prix extrêmement réduits, valables pour le retour jus-qu'au 31 octobre.
VOYAGEZ PAR LE PACIFIQUE CANADIEN le seul réseau de chemin de fer atteignant Ces deux endroits.
Adressez-vous à C. A. Langevin, Agent Général, Gare du Palais, Québec ou à R. G. Amiot, Agent de district Gare Windsor, Montréal.

F. Thibeault & Cie MARCHANDS-TAILLEURS

J'ai en magasin de magnifiques tweeds à la verge et hardes faites pour garçons et hommes. Je suis agent pour la "Crown Tailoring Co.", et suis en mesure de vous donner satisfaction.
HABITS FAITS SUR MESURE.
Rue St-Germain-Ouest, - RIMOUSKI

Le Bon Vieux
5¢
PEG TOP
Toujours le meilleur
Jamais Egalé depuis 50 ans



Nos vieilles maisons grises

LONGUES, massives et à pignons tous pareils, avec leurs cailloux si solidement cimentés, nos vieilles maisons de pierre ont des airs d'aïeules, aux côtés des constructions plus modernes de bois et de briques, bordant les routes de la Province de Québec.

L'art de mélanger les matériaux qui ont servi à l'é-rection de nos vieilles maisons grises s'est perdu ou oublié, mais la génération actuelle reste émerveillée de tant de solidité.

Il n'en est pas moins vrai que l'expérience d'un siècle a établi la supériorité du Ciment moderne sur les méthodes de nos ancêtres et sa découverte est, à tous les points de vue, l'une des plus grandes manifestations du génie industriel de notre époque.

Le Ciment "CANADA" est, en l'espèce, le produit le plus justement recherché, ici et dans presque tout le monde entier à cause de sa qualité supérieure et absolument uniforme. Il a fait ses preuves dans les grandes entreprises du pays et ailleurs. Employez toujours le

CIMENT "CANADA"

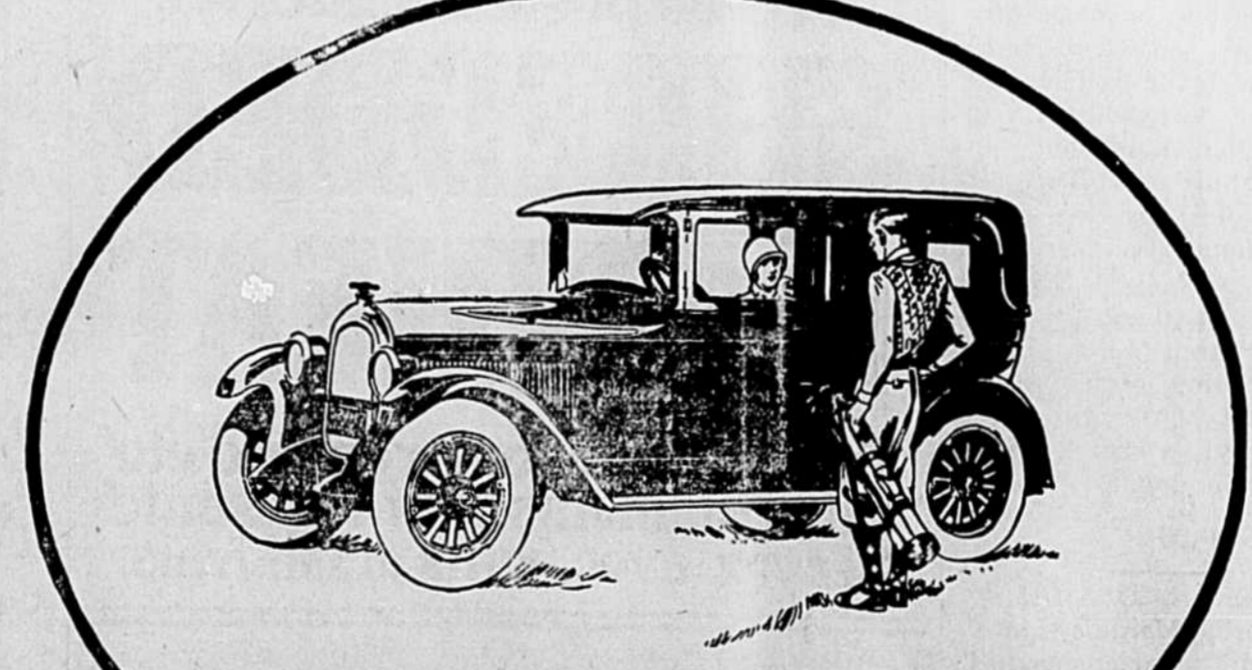
Cette marque est vendue par le marchand dans votre localité qui a pour l'appuyer notre organisation entière et nos im-menses facilités d'emmagasinage.

Notre Bureau de Renseignements est à votre disposition pour tout ce que vous ferez à savoir au sujet de travaux où le béton peut être employé. Consultez-nous ou écrivez-nous; ce service est gratuit.

LE BETON CANADA CIMENT EST PERMANENT
Canada Cement Company Limited
Edifice Canada Cement Co.
Carré Phillips Montréal
Bureau des ventes: Montréal Toronto Winnipeg Calgary

Café "VICTORIA"
Célèbre par sa saveur
EN BOITES HERMÉTIQUEMENT SCÉLÉES
LAPORTE MARTIN LIMITÉE

SCIEZ avec une scie SIMONDS
Garde plus longtemps son tranchant. Coupe plus facilement. Scie plus vite.
SIMONDS CANADA SAW CO. LTD.
MONTREAL
VANCOUVER, ST-JEAN, N.B., TORONTO



LE SIX CYLINDRES A PLUS BAS PRIX AVEC FREINS SUR LES 4 ROUES

L'auto le plus vif pour le prix
Vitesse—un mille à la minute
Accélération—de 10 à 23% plus rapide que ses plus proches concurrents.
Une beauté qui lui a valu une faveur immédiate et générale.

Whippet Six

ALBERT MICHAUD RIMOUSKI

CARTES D'AFFAIRES

Dentistes
Dentiste à Mont-Joli.
Dr J. A. Turcotte, L.C.D.D.C.

Spécialité: Dentier et extrac-tion sans douleur.
Attention: Absent tous les ven-dredis car je suis à mon bu-reau d'Amqui.

Dr J. A. PINAULT, L.D.S.
Chirurgien-Dentiste
Professeur à l'Université de Montréal.
SATISFACTION GARANTIE
2602 Ste-Catherine Est.
ell.Lass. 2709 - MONTREAL.

DR A. DUBE, L. C. D.
Chirurgien-dentiste
Avenue de l'Evêché - Rimouski.
Heures de bureau
9 heures a. m. à 9 heures p. m.

Comptables
HENRI A. MARTIN I. C. S
Successeur de Camille Ross
Comptable-Vérificateur
Auditions municipales, sco-laires et commerciales. Orga-nisation de systèmes de comp-tabilité appropriés à tous genres d'affaires. Organisation de compagnies à fond social.
Liquidation de faillites. Aus-si collection de comptes.
Rimouski, Qué.
Bureau: Edifice L.-P. Martin.
Boite Postale 181.

R. ERNEST LEFAIVRE
L. I. C. C. G. A.
Successeur de
LEFAIVRE & GAGNON
SYNDIC AUTORISÉ
AUDITEUR & LIQUIDATEUR
DE FAILLITES
147, Cote de la Montagne
QUEBEC.
Représentant pour le district
CAMILLE ROSS RIMOUSKI, P. Q.

R. O. GILBERT
Syndic autorisé, liquidateur de faillites, Compromis entre dé-biteurs et créanciers. Collection le comptes et de billets. Auditions et vérifications de livres.
Achat et vente d'immeubles. A-chat et vente de débiteurs. A-chat de billets et de créances.
Pour un service prompt et effi-cace. S'adresser à
R. O. GILBERT,
Edifice "GILBERT"
Rimouski.

S. EDOUARD GAGNON
Comptable-Licencié
Syndic en matière de faillite.
"Audition Municipale et Scolaire, une spécialité."
Bureaux: 147, Cote de la Montagne, Edifice Bossé, QUEBEC.

OSCAR BEAULE
ARCHITECTE A.A.P.Q.
1 rue d'Aiguillon - Québec
Ancien bureau René P. Le May

PIERRE LEVESQUE
— ARCHITECTE —
Architecte des nouveaux édifices du Séminaire de Rimouski.
Bureau: 115 St-Jean, Québec

ARTHUR LEPAGE
Arpenteur-Géomètre
Gradué de l'Université Laval
MONT-JOLI, QUE.

Agence de Voyages
Arthur LAWSSON
Pointe-au-Père
Passages par navire à vapeur pour l'Europe
Billets émis pour toutes les Lignes Transatlantiques. Ports d'em-barquement: Montréal, Qué-bec, Halifax, St-John, New-York, Pte-au-Père.
Votre patronage respectueuse-ment sollicité.

JEAN BELZIL,
Peintre-décorateur, lettré doré.
Toujours en main, peinture, ver-res, marbre, vitres, miroirs, etc.
Broch. Piqués

Avocats
R. E. ASSELIN, LL. B.
—AVOCAT—
RUE DE LA STATION - RIMOUSKI

SASSEVILLE & GARON
AVOCATS
Elz. Sasseville, L.L.L., C.R.
Alph. Garon, B.A.
BUREAU: Edifice Gagnon, porte voisine, au sud, Cie de Pouvoir.
Bureau à Matane, tous les samedis.

A. P. Garon, C. R.
J. B. Desjardins, L.L.B.
GARON & DESJARDINS
AVOCATS
Edifice Gilbert - Rue de la Gare.
RIMOUSKI
Bureau Mont-Joli tous les samedis

COTE & JESSOP
E.-Auguste Côté, Docteur en Droit.
James-J. Jessop, LL. B.
Edifice Banque Provinciale.
Bureau à Amqui tous les vendredis.

ALPHONSE CHASSE
Avocats
Bureau: Edifice L. P. Martin
Rue de la Station

GAGNON & SIMARD
AVOCATS
Paul-Emile Gagnon, L.L.L.
Gérard Simard, L.L.L.
Edifice Compagnie de Pouvoir.
RIMOUSKI
Bureau à Matane les 1er et 3e mardis de chaque mois.

H. E. NOEL, L.L.L.
Avocat
Avenue de l'Evêché - Rimouski.

LS. PH. RIOUX
— Avocat —
Edifice Larouche
Avenue de la Cathédrale
RIMOUSKI, Qué.
Bureau à Sayabec à tous les samedis.

Notaires
L. de G. BELZILE, L.L.B.,
NOTAIRE, Edifice de la Banque Na-tional. Avenue de la Cathédrale. Rimouski

EDOURE COUTURE, L.L.L.
Notaire
Edifice Gilbert
Rue de l'Evêché
Rimouski.

Medecins
Dr J.-O. DRAPEAU
Medecin-chirurgien
Ave de la Cathédrale, Rimouski.
Rimouski

Dr P.-P. GAGNON
Médecin-chirurgien
Des hôpitaux de Québec
Paris et New-York
Examen et traitement:
aux rayons X et à l'électricité,
aux rayons ultra-violetes,
au soleil artificiel.
Ave. de l'Evêché, Rimouski.
Téléphone 21

Dr ALFRED POWER
Des Hôpitaux de Paris
et New-York
Spécialiste
maladies des yeux, oreilles
nez et gorge
à Rimouski chez le Dr Landry.

DOCTEUR Z. VEZINA
DES HOPITAUX DE PARIS
Yeux - Nez - Gorge
Oreilles
Consultations gratuite aux
pauvres munis d'un certificat
de leur Curé.
Lundi: 10.39 à 11.30 A.M.
Jeudi: 4 à 5 P.M.
165 Rue Lafontaine.
RIVIERE-DU-LAC

Dr. J. M. GUEVIN
Médecin Vétérinaire
Téléphone 149-3 Rimouski.
Toutes les maladies chez les ani-maux sont traitées avec le plus grand soin par les procédés les plus récents.

Bénédictio de l'Hôpital

Au moment où nous allons sous presse, Sa grandeur Mgr Léonard procède à la bénédiction du nouvel et spacieux édifice de l'hôpital St-Joseph, de cette ville.

La semaine prochaine nous donnerons un compte rendu de toute cette cérémonie à laquelle assistent de nombreux Rimouskois et plusieurs personnes des paroisses environnantes.

LYDIA GAGNÉ

Le Progrès du Golfe annonçait la semaine dernière la mort de Mademoiselle Lydia Gagné, au Quai de Rimouski. Elle était âgée de 70 ans.

Lydia Gagné. Ce nom, comme celui de "Denise", de "Maria" de "Célanire", ses soeurs survivantes, et de "Mina", qui l'a précédée, évoque, pour un grand nombre de Rimouskois dans la force de l'âge, de très chers et déjà vieux souvenirs de l'heureuse époque de leur enfance.

Feu Mlle Lydia Gagné fit, en effet, durant de nombreuses années, partie du personnel enseignant à l'école modèle des garçons de la rue St-Germain, en face du couvent des SS, de la Charité, il y a 30 à 40 ans. Cette école a été depuis démolie et remplacée par une autre, qui elle-même n'existe plus.

Mlle Lydia dirigeait avec habileté et succès la classe des "petits". Sa soeur Denise, assistée de Mlles Maria et Mina, celle des "grands".

Les institutrices Gagné étaient très sympathiques à notre population.

Depuis qu'elles ont quitté leur école de la rue St-Germain il y a 30 ans, elles vivent paisiblement à leur demeure fade nos plus franches et cordiales sympathies.

La plupart de leurs anciens élèves sont aujourd'hui dispersés sur le continent. Plusieurs sont morts. Parmi ceux qui demeurent à Rimouski même, il y a, entr'autres, Messieurs Antonio D'Anjou, Ulfranc St-Lauré, fils Cyprien, Emmanuel et Lorenzo D'Anjou, Valmon: (Bébé) Blanchette, Emile Lauzier, Eudore Couture, Oscar Lepage, Adéard Rousseau, Wilfrid Charbonneau, Arthur Guérette. Ces messieurs furent de la classe des petits avant de passer à celle des grands.

A mesdemoiselles Denise, Célanire, Maria et Hortense Gagné, nous offrons l'hommage de nos plus cordiales sympathies.

FEU MME ED. BANVILLE

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Edouard Banville, née Roy (Mathilde), survenue en cette ville, le 15 du courant à l'âge de 67 ans.

Le service et la sépulture auront lieu en la cathédrale à 9 heures.

NOTES LOCALES

Les membres du Conseil de Comté se sont réunis hier, en notre ville.

M. et Mme J.-B. Gasse, de Price, étaient de passage à Rimouski dans le cours de la semaine.

Mlle Yvette Parent, de Price est de passage à Rimouski, pour une quinzaine, l'invitée de ses tantes Mme Alphonse Gagné et Mme Frank Pelletier.

POUR LA CHINE

La révérende soeur Marie de l'Epiphanie, supérieure, à Rimouski, des RR. SS. de l'Immaculée-Conception vient de quitter cette ville pour Canton, Chine, où elle exercera dorénavant son zèle apostolique.

AMQUI

Le 6 septembre, a été baptisé en l'église d'Amqui, Jean-Paul, enfant de M. et Mme Conrad Rioux, née Paquet (Alphonsine).

Parrain et marraine, M. et Mme Frank Tremblay, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Ulric Paquet, grand'maman de l'enfant.

ST-NARCISSE

Bénédictio d'une cloche

Dimanche, le 11 du courant, notre jeune paroisse était en liesse. Elle recevait avec un filial et cordial respect, Sa Grandeur Mgr Léonard venu expressément pour la bénédiction de la cloche qui dorénavant convoquera au temple paroissial, rebâti au prix de sacrifices généreusement faits, les fidèles de St-Narcisse.

La paroisse toute entière s'était fait un devoir d'assister à la cérémonie que présida Mgr Léonard. Sa grandeur, qu'assistaient MM. les chanoines F. Charron, supérieur du Séminaire de Rimouski, et L.-F. Côté, principal de l'École Normale, de cette dernière ville, dit aux fidèles présents tout le plaisir qu'elle éprouvait d'être ce jour-là, présente parmi ses ouailles de St-Narcisse.

Mgr Léonard félicita les paroissiens de cette naissante paroisse de leur esprit de foi.

Éprouvés par l'incendie, il y a un peu plus d'un an, de la chapelle qu'ils avaient érigée, ils ne se laissèrent pas décourager et, entraînés par l'exemple de leur vaillant curé, M. l'abbé Lavoie, ils ont rebâti le temple où leur foi viendra se retremper, leur courage se raffermir, où ils viendront chercher la consolation dans les épreuves, l'énergie nécessaire à l'accomplissement de leur belle mais rude mission de colons. St-Narcisse, dit Sa Grandeur, n'a que 72 familles, mais cette chapelle dont les paroissiens ont droit d'être fiers, est presque entièrement payée. Voilà qui témoigne de leur libéralité.

Monseigneur eut aussi un bon mot d'éloge à l'adresse du Dr. Moreault, député de Rimouski à Québec, pour l'aide généreuse qu'il a obtenue en faveur de la paroisse de St-Narcisse.

Le sermon de circonstance fut prononcé par M. le chanoine Elzéar Roy, curé de Rimouski.

Parmi les personnes présentes, nous avons remarqué, entr'autres: MM. les abbés Flavien D'Anjou, C. Charest, du Séminaire, L. Canuel et Lavoie, de Rimouski; M. le Dr. Moreault, M. P. P., M. et Mme S. Vachon, Mlle Gertrude Vachon, M. et Mme Perreault Casgrain, M. et Mme Elzéar Côté, M. Raoul Perreault, M. et Mme Léon Dumont.

Testis.

UNE EXCELLENTE MESURE

(Du "Nouveliste") Quarante-neuf périodiques américains vont maintenant se trouver frappés d'un droit de vingt-cinq pour cent. Ce sont des périodiques de valeur secondaire au point de vue littéraire; du point de vue de la culture intellectuelle, ils sont nuls.

Les autorités canadiennes ont décidé de les frapper à la douane. Cette mesure sera bienvenue par les producteurs canadiens. Avec raison ces derniers ont réclamé des droits plus élevés sur leurs concurrents américains. Plusieurs périodiques outre-frontière se vendent ici à un prix inférieur au coût même du papier et de l'encre. Le déficit est comblé par la publicité. Le marché canadien est avantageux au commerce américain qui l'atteint par la voie de ces périodiques.

Que l'état vient rétablir la situation, on ne pourra que l'en féliciter.

ST-ANACLET

Mlles Victorine et Marie-Ange Bouillon sont revenues enchantées d'un voyage à Amqui et Causapsal, d'où elles se sont rendues, avec leur cousin, M. Romuald Paquet, à Campbellton. Le trajet s'est fait en automobile.

Mme Romuald Paquet est de retour d'une promenade de quelques jours chez ses parents à St-Gabriel.

CAUSAPSCAL

M. Gérard Pilote, cordonnier de Chicoutimi, était en visite chez ses parents la semaine dernière.

FEU ELZ. COTE

Le 31 août s'éteignait pieusement dans le Seigneur M. Elzéar Côté, rentier, à l'âge de 72 ans. La nouvelle de cette mort causa une émotion profonde parmi ses parents et amis qui admirèrent en lui un citoyen intègre et un grand chrétien.

Le vénérable vieillard laisse pour pleurer sa perte une épouse, née Caroline Ross, et 3 enfants: Mme Achille Gagné (Olive), 2 fils M. Albert et J.-Baptiste Côté. M. Côté laisse aussi plusieurs petits-enfants.

Le service et la sépulture eurent lieu samedi le 3 septembre à 9 heures à la Cathédrale au milieu d'une foule considérable de parents et d'amis.

Mme Elzéar Côté et sa famille remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui leur ont donné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Elzéar Côté, soit par offrande de messe, bouquets spirituels, tributs floraux, visites et assistance aux funérailles.

PROCHAIN MARIAGE.

—On annonce, pour le 28 septembre, le mariage de M. Adéard Thibault, de St-Narcisse, à Mademoiselle Marie-Anne Moreault.

Les nouveaux époux feront leur voyage de noces à Boston, New-York, Providence et autres villes des Etats.

ST-OCTAVE DE METIS

Divers:

—Mme J.-A. Devost, de Fall-River, a passé quelques jours chez son père, M. Eustache Langis.

—M. et Mme Gaspard Fournier, de St-Anaclet, étaient chez leur gendre, M. J.-Auguste Lévesque, dimanche.

—M. et Mme Isaïe Renaud et leur famille, après avoir passé deux mois parmi nous, sont retournés à Montréal.

—Mme J.-C. Raymond, du Lac-au-Saumon, M. P. Arsenault, de Ste-Félicité, visitaient M. Alban Vigneau, récemment.

—Mme Alphonse Dubé et ses enfants de Sayabec, étaient chez M. François Dubé, au commencement du mois.

—M. et Mme Antoine Ouellet de Padoue, et leur fils, Raoul, étaient de passage à St-Octave récemment.

—M. et Mme J.-A. Leblanc du Lac-au-Saumon, étaient en visite chez M. Fénélon Belzile, dimanche.

—Mlles J. Villeneuve et M. A. Morin, de Causapsal, étaient de passage à St-Octave dernièrement.

—M. et Mme J.-A. Brunet, et leurs deux fils, de New-Bedford, étaient en promenade chez M. et Mme Samuel Sergier, lundi dernier, ainsi que Mlles Albertine et Marie-Ange.

—M. C.-A. Levasseur, de St-Desrochers de Ste-Angèle, Luc, était en visite chez M. Thomas Pelletier, dimanche.

—M. Thuriibe Jalbert, de Trois Pistoles, est en visite chez M. Thomas Pelletier.

—M. et Mme L.-P. Bélanger sont de retour d'une promenade à Chicoutimi et Bic.

—M. et Mme Herménégilde Landry, de St-Quentin, N.-B., étaient en visite chez leurs parents dernièrement.

PRICE

SUCCES SCOLAIRE.

Mlle Berthe Marquis vient de recevoir du département de l'instruction publique par l'entremise de M. l'inspecteur J.-Henry Lane, la prime de \$20.00 ment.

ST-MOISE STATION

M. Alexandre Marin, menuisier, et Mme Marin, née Fraser (Georgiana) font part à leurs parents et amis de la naissance de leur quatorzième enfant né le 8 septembre et baptisé le même jour en l'église de St-Moise par monsieur l'abbé J.-A. Langlois, sous les noms de Marie-Monique. Parrain et marraine, monsieur et Mme Antoine Fraser. Porteuse, Madame Joseph Brouillard.

LA VIANDE DE LAPIN

La chair de lapin a beaucoup de goût; elle est très savoureuse, elle est aussi très nourrissante et très digestible, et cependant il n'y a peut-être pas de viande dont la valeur soit aussi méconnue par le public canadien. Malheureusement dans bien des cas, les lapins mis en vente sont mal tués et mal emballés, de sorte que leur apparence est loin d'être appétissante.

Dans un bulletin publié par le Ministère fédéral de l'Agriculture sur l'élevage des lapins, l'auteur dit que les analyses officielles et les opinions des experts diététiques ont démontré, au-delà de tout doute, que la chair du lapin bien nourri est plus nourrissante et plus digestible que celle de la plupart des autres animaux. Par exemple, le lapin nourri au lait produit une quantité proportionnellement plus forte "de viande blanche", et ne devrait pas être confondu avec le lapin sauvage, car il diffère entièrement de ce dernier, aussi bien par le goût que par la texture de la chair.

L'auteur du bulletin fait remarquer également que la viande de lapin bien présentée, bien habillée, se vend facilement dans les grandes villes, aux hôpitaux, aux clubs, aux hôtels et chez les marchands principaux de denrées, à des prix soignés sex.

qui varient de 25 à 30 cents la livre. Les lapins bien nourris et bien soignés sur la ferme ou dans la cour de la maison devraient de revenu.

(Publié par le Directeur de la Publicité, Ministère fédéral de l'Agriculture, O T T A W A.)

RENARDS ARGENTÉS



J'ai constamment en mains des renards noirs argentés enregistrés. Une visite à mon ranch est sollicitée. Satisfaction garantie.

Ecrivez à La Ferme de Renards Argentés, de Ste-Anne, C.-E. BOUCHARD, prop. Ste-Anne de la Pocatière.



Isfaillible contre Exema, démangeaison gratelle, dartres, crevasses, boutons dans la figure, brûlures et toutes sortes de bobos.

Les Esquimaux et les sauvages trouvent dans la nature le moyen de guérir leurs bobos.

Prix 75 cts en jarre de porcelaine.

Satisfaction garantie ou argent ESKIMO OINTMENT & CO., Mansonville, Qué.

Pas de poêle à chauffer

SHREDDED WHEAT

Exquis pour tout repas d'été. Bons filaments pleins de santé. Servez avec fruits et lait frais.

ANIMAUX VIVANTS

Expédiez directement à la Coopérative Fédérée. Elle paie les plus hauts prix.

Entendez-vous avec vos voisins. Groupez vos animaux en un char complet. Vous économiserez énormément sur les frais de transport.

La Coopérative reçoit les animaux vivants de toute espèce: bêtes à cornes, veaux, pores, moutons et agneaux.

COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC

114, rue St-Paul est-Montreal.

CANADIEN NATIONAL

Changeement d'horaire en vigueur Dimanche le 25 septembre 1927 Pour de plus amples renseignements s'adresser aux Agents.

CHEZ IRENE.

Exposition de modes, le 19 septembre.

Vous trouverez un choix de chapeaux de feutres combinés avec velours, Velours et autres. Une visite, de vous, Madame et Mademoiselle, est sollicitée. Irène Dion, rue St-Germain.

AVIS

Je m'occupe de couture à domicile, dans la lingerie et linges d'enfant.

Mme A. Parent, rue St-Jean-Baptiste.



POSES DE KODAK

Vos poses de Kodak sont des rapports impartiaux d'incidents marquants dans le parcours de votre vie, de celle de votre famille et de vos amis.

Naturellement, vous voulez que ces poses soient les meilleures possibles—elles le seront si c'est nous qui vous les finissons.

Tout notre ouvrage est fait promptement et avec soins à des prix très modérés.

ISIDORE BLAIS, PHOTOGRAPHE, RIMOUSKI, QUE

LES GALETTES DE LEVAIN ROYAL

Pour faire le pain parfait

AVIS: Si vous prenez du LEVAIN pour votre santé, essayez ceci: Trempez une galette de LEVAIN ROYAL pendant toute une nuit dans de l'eau tiède avec un peu de sucre. Remuez bien, tamisez et buvez le liquide. Délicieux dans du jus d'orange.

LA MEILLEURE QUALITE DEPUIS PLUS DE 50 ANS

LA CIE. E.W. GILLET L'EE. MONTREAL QUEBEC

Pas de poêle à chauffer SHREDDED WHEAT

Exquis pour tout repas d'été. Bons filaments pleins de santé. Servez avec fruits et lait frais.

ANIMAUX VIVANTS

Expédiez directement à la Coopérative Fédérée. Elle paie les plus hauts prix.

Entendez-vous avec vos voisins. Groupez vos animaux en un char complet. Vous économiserez énormément sur les frais de transport.

La Coopérative reçoit les animaux vivants de toute espèce: bêtes à cornes, veaux, pores, moutons et agneaux.

COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC

114, rue St-Paul est-Montreal.



Parfait sous tous rapports

Le Ciment "CANADA" est fabriqué dans deux usines de la province de Québec, ce qui assure un approvisionnement constant et prompt à toute la clientèle, par l'intermédiaire de marchands répartis dans toutes les villes et villages quelle que soit leur importance.

De plus, quand vous achetez du Ciment "CANADA" vous avez l'assurance d'une qualité uniforme et supérieure, qualité indispensable à un produit dont le caractère essentiel est d'avoir une durée permanente.

Le CIMENT "CANADA"

est fabriqué selon des procédés scientifiques reconnus, au double point de vue du traitement chimique et mécanique qu'il reçoit.

La preuve de sa supériorité, on la trouve d'abord dans le fait qu'il répond strictement aux exigences de devis les plus compliqués et qu'il a, sans avoir jamais été rejeté, résisté à l'épreuve partout, au Canada aussi bien que dans les 28 différents pays où il est, aujourd'hui employé.

Le Ciment "CANADA" jouit donc d'une réputation mondiale, dont tous ceux qui s'en servent apprécient le mérite et l'avantage, chaque fois qu'ils spécifient le ciment "CANADA" dans leurs devis et chaque fois qu'ils insistent pour avoir la meilleure qualité de ciment qui soit en usage dans le monde.

Notre Bureau de Renseignements est à votre disposition pour tout ce que vous tenez à savoir au sujet de travaux où le béton peut être employé. Consultez-nous ou écrivez-nous: ce service est gratuit.



Canada Cement Company Limited Edifice Canada Cement Company Carré Phillips Montréal Bureau des ventes: Montréal Toronto Winnipeg Calgary

MEUBLES USAGES

EPARGNEZ DE L'ARGENT EN ACHETANT DES MEUBLES USAGES. SOUVENT ILS VALENT DES NEUFS ET TOUJOURS ILS SONT BEAUCOUP MEILLEUR MARCHÉ.

EN MAGASIN: Poèles, fournaïses, set de fumoirs, buffets, lits, tables, chaises, machines à coudre, etc.

SYLVIO BELLAVANCE

Rimouski.

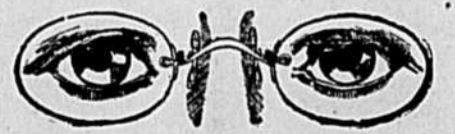
Téléphone 220

PARFUMÉ car il est protégé par ce paquet hermétiquement clos



LE THE KING COLE

Le voilà bien, avec toute sa saveur emprisonnée hermétiquement dans son paquet de feuille de métal si net et si propre. Le Thé King Cole vient à vous dans son état parfait pour vous charmer. Votre épicière peut vous en fournir.



Votre vue diminue-t-elle ?

Pourquoi laisser s'accroître cette faiblesse de vos yeux quand il est si facile d'y remédier par des verres bien ajustés. Cette précaution prise maintenant vous exemptera des blâmes à l'âge où les négligences du passé se changent en regret.

J. A. GENDREAU

Résidence à St-Fabien. Membre de l'Association des Optométristes et Opticiens de la Province de Québec.

Le meilleur Optométriste-Opticien connu. Bureau à MONT-JOLI, le 1er lundi de chaque mois à l'Hôtel Lavoie rue de la Station.

Bureau à MATANE, tous les lers mardi de chaque mois, chez M. L. de G. Rioux, agent de la "Metropolitan Life." Bureau à AMQUI, Hôtel Langis, le 2ème lundi de chaque mois. Prix raisonnables. Satisfaction garantie. Consultation gratuite.